

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2015

Italian / Italien / Italiano ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

Sezione A

1. Per il tuo compleanno ti hanno fatto un regalo che non ti piace e non ti serve. Scrivi un **annuncio pubblicitario** per vendere il regalo e spiega:
- di che oggetto si tratta
 - com'è fatto (descrivi l'oggetto)
 - in che condizioni è
 - quanto costa
 - come contattarti.

Criterio A: Lingua (punteggio massimo: **[3]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Il candidato sa usare correttamente l'ortografia, la calligrafia (vedi il "Glossario di termini"), il lessico e le strutture grammaticali?

Lessico: Descrivere un oggetto. Offrire/vendere. Espressioni relative alla pubblicità.

Grammatica: Uso prevalente del presente indicativo. Ma eventualmente anche dell'imperativo presente per invitare gli utenti a contattare il candidato.

Nota: si potrà attribuire il punteggio massimo anche in presenza di qualche errore di grammatica.

Criterio B: Messaggio (punteggio massimo: **[3]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Ci sono tutte le informazioni richieste?

nome o identificazione dell'oggetto

descrizione dell'oggetto

indicazione delle condizioni dell'oggetto

prezzo richiesto per l'oggetto in vendita

almeno un modo per contattare il candidato

Se nel testo non ci sono informazioni rilevanti, il candidato otterrà **[0]**;

Se nel testo ci sono 1 o 2 informazioni rilevanti, il candidato otterrà **[1]**;

Se nel testo ci sono 3 o 4 informazioni rilevanti, il candidato otterrà **[2]**;

Se nel testo ci sono 5 informazioni rilevanti, il candidato otterrà **[3]**.

Criterio C: Tipologia testuale (punteggio massimo: **[1]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Annuncio pubblicitario: per ottenere **[1]** il candidato dovrà includere una formula iniziale o una specie di titolo per attirare l'attenzione del destinatario.

2. Sei in Italia per una vacanza-studio. Scrivi una **cartolina** al tuo/alla tua migliore amico/amica e racconta:
- in che città ti trovi
 - quali orari ha il tuo corso di italiano
 - un esempio di attività extra-curricolari che offre la tua scuola di italiano
 - che cosa ti piace di più di questa vacanza-studio
 - che cosa non ti piace di questa vacanza-studio.

Criterio A: Lingua (punteggio massimo: **[3]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Il candidato sa usare correttamente l'ortografia, la calligrafia (vedi il "Glossario di termini"), il lessico e le strutture grammaticali?

Lessico: Raccontare, descrivere, lessico relativo alla scuola e allo studio, alle attività sociali e al tempo libero.

Grammatica: Uso di diversi tempi verbali. Il presente dell'indicativo per descrivere e parlare della routine; i passati dell'indicativo per narrare i fatti ed esprimere giudizi. Il futuro per parlare eventualmente di attività cui il candidato parteciperà in seguito.

Nota: si potrà attribuire il punteggio massimo anche in presenza di qualche errore di grammatica.

Criterio B: Messaggio (punteggio massimo: **[3]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Ci sono tutte le informazioni richieste?

indicare una città o un luogo in Italia, a scelta del candidato

dire quante ore al giorno di corso ci sono

fare un esempio di almeno un'attività non scolastica

fare almeno un esempio di un aspetto che il candidato gradisce

fare almeno un esempio di un aspetto che il candidato trova poco piacevole

Se nel testo non ci sono informazioni rilevanti, il candidato otterrà **[0]**;

Se nel testo ci sono 1 o 2 informazioni rilevanti, il candidato otterrà **[1]**;

Se nel testo ci sono 3 o 4 informazioni rilevanti, il candidato otterrà **[2]**;

Se nel testo ci sono 5 informazioni rilevanti, il candidato otterrà **[3]**.

Criterio C: Tipologia testuale (punteggio massimo: **[1]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Cartolina: per ottenere **[1]** il candidato dovrà includere una forma di saluto finale ed uno a scelta fra questi due elementi:

forma vocativa iniziale (Caro Giorgio/Cara Maria, Ciao, ecc.);

data.

Sezione B

3. Hai portato un tuo amico/una tua amica a cena in un nuovo ristorante della tua città, ma non sei stato/stata soddisfatto/soddisfatta del servizio: non ti è piaciuto il tavolo che ti hanno dato, hai trovato il cibo di cattiva qualità e i camerieri poco gentili. Infine, il conto è stato veramente troppo alto. Scrivi una **lettera di reclamo** al direttore del ristorante e spiega, con qualche esempio, quali problemi hai avuto.

Criterio A: Lingua (punteggio massimo: **[8]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Il candidato usa una gamma varia di lessico e strutture grammaticali?

Lessico: il ristorante, il cibo, i servizi. Lamentarsi.

Grammatica: uso di vari tempi verbali, soprattutto i passati dell'indicativo per riferire i fatti accaduti, ma anche il presente ed il futuro per lamentarsi.

Il candidato è consapevole del registro appropriato per il suo testo?

Registro: semi-formale.

Tono: serio, fermo, arrabbiato.

Criterio B: Messaggio (punteggio massimo: **[8]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Il candidato sviluppa bene le proprie idee?

il candidato dovrà fornire esempi di cosa non l'ha soddisfatto:

nel tavolo assegnatogli

nel cibo che lui/lei e la sua/il suo ospite hanno ordinato

di come il personale del ristorante hanno trattato lui/lei e la sua/il suo ospite

del conto che ha dovuto pagare

Il testo ha una struttura logica?

Il candidato risponde a tutte le domande poste dalla traccia, scegliendo liberamente l'ordine in cui risponde alle risposte e quanto decide di approfondire ogni punto. L'importante è che il testo risulti coeso e che tutte le sue parti siano collegate in modo logico.

L'uso dei connettori è efficace?

Uso di connettori temporali per spiegare quello che è successo nella giusta sequenza (per esempio, Appena siamo arrivati,... Prima/Innanzitutto..., poi, più tardi... Infine,...)

Criterio C: Tipologia testuale (punteggio massimo: **[2]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Il candidato usa una tipologia testuale adeguata?

Lettera: per ottenere **[2]**, il candidato dovrà usare una formula iniziale adeguata (per esempio Egregio Direttore) e mettere la data alla lettera.

4. La rivista *Viaggiare Giovane* ha pubblicato questo annuncio:

“Un viaggio memorabile”

Quale tuo viaggio non dimenticherai mai? Dove sei stato/stata? Con chi? Quali difficoltà hai avuto durante il viaggio? Come le hai superate? Quale momento resterà per sempre nella tua memoria? Pubblicheremo i migliori articoli nel prossimo numero.

Scrivi il tuo **articolo**.

Criterio A: Lingua (punteggio massimo: **[8]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Il candidato usa una gamma varia di lessico e strutture grammaticali?

Lessico: descrivere luoghi, i mezzi di trasporto, descrivere persone, parlare di sensazioni ed emozioni.

Grammatica: uso di vari tempi verbali, soprattutto i passati ed il presente dell'indicativo.

Il candidato è consapevole del registro appropriato per il suo testo?

Registro: semi-formale o informale

Criterio B: Messaggio (punteggio massimo: **[8]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Il candidato sviluppa bene le proprie idee?

Idee: parlare del viaggio fatto che più ha segnato l'esperienza del candidato. Dal testo si devono comprendere i motivi per cui il viaggio è stato indimenticabile – i luoghi visitati?

Il/i compagno/compagni di viaggio? Un incontro particolare? Tutte queste cose insieme?

Altro? Parlare di almeno una difficoltà, un problema o un imprevisto avvenuti in viaggio e di come li si è superati. Individuare il momento più importante del viaggio e spiegare il motivo di questa importanza.

Il testo ha una struttura logica?

Introduzione: fornire il contesto: dove si è andati, dando anche alcune informazioni accessorie (per esempio quando, in che stagione, per quale motivo, ecc.)

Svolgimento: descrizione del viaggio; esempio di almeno una difficoltà avuta durante il viaggio e delle strategie messe in atto per superarla

Conclusione: parlare del momento particolare che rende indimenticabile quel viaggio e spiegare perché per il candidato si tratta di un momento significativo.

L'uso dei connettori è efficace?

Connettori: Innanzitutto, poi...; inoltre, per di più, anche...; d'altro canto, tuttavia...

Criterio C: Tipologia testuale (punteggio massimo: **[2]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Il candidato usa una tipologia testuale adeguata?

Articolo: per ottenere **[2]**, il candidato dovrà includere un titolo e suddividere il testo in paragrafi. I candidati più abili potrebbero anche inserire una data ed il nome o le iniziali dell'autore.

5. Hai conosciuto una persona nuova che trovi molto interessante e piacevole. In una **pagina di diario** descrivi il tuo nuovo amico/la tua nuova amica, spiega quando e dove vi siete conosciuti, che cosa di lui/lei ti piace e perché. Di' anche che cosa ti piacerebbe fare insieme a lui/lei nel futuro.

Criterio A: Lingua (punteggio massimo: **[8]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Il candidato usa una gamma varia di lessico e strutture grammaticali?

Lessico: il tempo libero, descrivere persone e situazioni, parlare dei sentimenti.

Grammatica: uso di vari tempi verbali, ad esempio, il presente indicativo, per parlare della situazione attuale vissuta dal candidato o per descrivere la persona che ha appena conosciuto; il passato per spiegare quando e dove si sono incontrati e che cosa lo ha colpito di lui/lei, il futuro per parlare delle aspettative che il candidato ha riguardo alla nuova amicizia. I candidati più abili potrebbero usare anche il condizionale o il congiuntivo per fare ipotesi sugli sviluppi futuri di quest'amicizia.

Il candidato è consapevole del registro appropriato per il suo testo?

Registro: informale

Criterio B: Messaggio (punteggio massimo: **[8]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Il candidato sviluppa bene le proprie idee?

Idee: descrizione fisica e del carattere dell'amico/amica, con almeno un dettaglio motivato che faccia comprendere perché questa persona risulta interessante o attraente per il candidato.

Riferimento al tempo e al luogo dell'incontro. Almeno un'attività, un progetto, una proposta per il futuro dell'amicizia (per esempio, fare un viaggio insieme, sviluppi sentimentali, iniziare un progetto di lavoro o un hobby in comune, o altro).

Il testo ha una struttura logica?

Introduzione: il candidato si rivolge al proprio diario con un tono confidenziale, come ad un amico, dimostrando i sentimenti positivi per l'incontro fatto; farà riferimento al nuovo amico/alla nuova amica, descrivendolo/la brevemente (un paragrafo).

Svolgimento: il candidato racconta come e dove si sono conosciuti, che cosa dell'amico/a lo ha colpito e perché. Parla anche di ciò che pensa farà insieme al nuovo amico/alla nuova amica o di progetti che vuole intraprendere insieme a lui/lei nel futuro.

Conclusione: in un qualsiasi modo il candidato fa capire che ora smetterà di scrivere (per esempio perché non ha più tempo o perché ha esaurito l'argomento).

L'uso dei connettori è efficace?

Connettori: Innanzitutto, poi...; inoltre, per di più, anche...; d'altro canto, tuttavia...

Criterio C: Tipologia testuale (punteggio massimo: **[2]**)

Si faccia riferimento alla *Guida per la lingua ab initio* (Riveduta per gli esami dal 2015).

Il candidato usa una tipologia testuale adeguata?

Pagina di diario: per ottenere **[2]**, il candidato dovrà includere la data ed almeno uno dei seguenti elementi:

un riferimento diretto al diario (Caro diario);
scrivere in prima persona.
